



**Ministero dell'Istruzione  
dell'Università e della Ricerca  
Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria  
Direzione Generale**

Via Assarotti, 40 - 16122 Genova - tel. 010/8331218 - fax.  
010/8331221

[direzione-liguria@istruzione.it](mailto:direzione-liguria@istruzione.it)

[www.istruzioneeliguria.it](http://www.istruzioneeliguria.it)

**CERTAMEN LIGUSTICUM**

**Terza edizione - Genova, venerdì 21 marzo 2014**

**Sezione greco (poesia)**

**Edipo proclama il bando contro l'uccisore di Laio, re di Tebe**

«Ὅστις ποθ' ὑμῶν Λαΐον τὸν Λαβδάκου<sup>1</sup>  
κάτοιδεν ἀνδρὸς ἐκ τίνος διώλετο,  
τοῦτον κελεύω πάντα σημαίνειν ἐμοί·  
κεῖ μὲν φοβεῖται<sup>2</sup>, τοῦπικλημ' ὑπεξέλοι  
αὐτὸς καθ' αὐτοῦ<sup>3</sup>· πείσεται γὰρ ἄλλο μὲν  
ἄστεργές οὐδέν, γῆς δ' ἅπεισιν ἀσφαλής.  
Εἰ δ' αὖ τις ἄλλον<sup>4</sup> οἶδεν ἢ ἕξ ἄλλης χθονὸς  
τὸν αὐτόχειρα, μὴ σιωπάτω· τὸ γὰρ  
κέρδος τελῶ 'γὼ χὴ χάρις προσκείσεται.  
Εἰ δ' αὖ σιωπήσεσθε, [...]  
[...] ταῦτα χρὴ κλύειν ἐμοῦ.  
Τὸν ἄνδρ' ἀπαυδῶ τοῦτον, ὅστις ἐστί, γῆς  
τῆσδ' ἧς ἐγὼ κράτη τε καὶ θρόνους νέμω  
μήτ' εἰσδέχεσθαι μήτε προσφωνεῖν τινα,  
μήτ' ἐν θεῶν εὐχαῖσι μήτε θύμασιν  
κοινὸν ποιεῖσθαι, μήτε χέρνιβος νέμειν.»

Sofocle, *Edipo re*, vv. 224-233; 235-240

<sup>1</sup> Traduci Λαΐον τὸν Λαβδάκου come se fosse il soggetto di διώλετο.

<sup>2</sup> Il soggetto è "l'assassino stesso".

<sup>3</sup> Traduci: "cancelli egli stesso (le conseguenze del)l'accusa contro se stesso". Edipo intende dire che il colpevole, se confesserà, sarà punito in modo lieve, come precisa subito dopo.

<sup>4</sup> Intendi "tebano"

### **Traccia per il commento**

Dopo aver tradotto il passo sopra indicato, il candidato lo commenti in non più di trenta righe. Dopo una generale contestualizzazione, finalizzata ad evidenziare con opportuni riferimenti (a scelta dello studente: storici, culturali, letterari) i principali nuclei concettuali del brano, si dovrà, in particolare, tener conto, operando i necessari richiami al testo, degli aspetti dello stile e della lingua che, a motivato giudizio dello scrivente, possono risultare maggiormente significativi anche in relazione alle scelte di traduzione effettuate.